



**GRADO EN  
FISIOTERAPIA  
FIS 114  
Inglés técnico en  
Ciencias de la Salud**



**San Rafael**  
CIENCIAS DE LA SALUD

UNIVERSIDAD  
**NEBRIJA**

**Asignatura:** Inglés técnico en Ciencias de la Salud

**Carácter:** obligatoria

**Idioma:** Inglés

**Modalidad:** presencial

**Créditos:** 4

**Curso:** 2018-2019

**Semestre:** 2º

**Grupo:** 2º

**Profesores:** Lda. Mónica Mariscal Fernández y Ldo. D. Troy Roach

## 1. REQUISITOS PREVIOS

Esta asignatura se impartirá íntegramente en inglés. Por ello, es esencial que el alumnado tenga un nivel intermedio de competencia en lengua inglesa (nivel B1 del Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas) antes del inicio del curso.

Los materiales de esta asignatura han sido seleccionados y diseñados teniendo en cuenta los descriptores de nivel B2 de Inglés (MCER) y, una vez aprobada, el alumnado tendrá por consiguiente acreditado el dominio de lengua inglesa que exige la Universidad Nebrija para obtener el Título de Grado.

## 2. BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

La asignatura se organizará en diversas unidades temáticas cuyo contenido está específicamente orientado a los intereses de la titulación, trabajando con materiales propios de las ciencias de la salud.

### Contenidos temáticos

#### 1. COMPRENSIÓN LECTORA:

- \* Familiarización con los formatos de textos de la/s especialidad/es.
- \* Convenciones conceptuales, formales y estilísticas del discurso de especialidad.
- \* Marcadores del discurso escrito: cohesión gramatical y léxica.
- \* Identificación de tono y registro de los textos de especialidad.
- \* Técnicas para la comprensión: skimming, scanning, deducción del significado haciendo uso del contexto, estructura e ideas principales de un texto.

#### 2. EXPRESIÓN ESCRITA

- \* Funciones comunicativas propias de los lenguajes de la especialidad: definir, clasificar, describir, generalizar, especificar, ejemplificar, dar e interpretar instrucciones, comparar y contrastar.
- \* Estándares de presentación académica de escritos en inglés, planificación, agrupación de ideas, organización textual, conectores, registro, función, audiencia, tono, uso de citas.
- \* Elaboración de informes y abstracts.

#### 3. COMPRENSIÓN AUDITIVA

- \* Comprensión de actos de habla en contextos formales, presentaciones profesionales y académicas, conferencias, etc. de la/s especialidad/es.
- \* Estrategias de comprensión oral.
- \* Técnicas de predicción de contenidos.
- \* Toma de notas.
- \* Extracción de ideas principales.
- \* Marcadores del discurso oral.

#### 4. EXPRESIÓN ORAL

- \* Habilidades comunicativas dirigidas a un público especializado.
- \* Macroestructuras que caracterizan determinados géneros orales: el discurso, la exposición, la reunión profesional, la consulta con el paciente, y role-plays (diálogos profesionales).
- \* Conocimiento de los usos sociales del lenguaje en entornos profesionales y académicos: cortesía lingüística y matización.
- \* Estrategias de comunicación.
- \* Pronunciación y fluidez.

#### 5. ASPECTOS GRAMATICALES

- \* Uso de artículos.
- \* Sustantivos compuestos, nominalización, composición y derivación.
- \* Sustantivos contables e incontables.
- \* Tiempos verbales (repaso y ampliación).
- \* Infinitivos y gerundios.
- \* Voz activa y pasiva.
- \* Verbos modales.
- \* Estructura de la frase y la oración.
- \* Subordinación.
- \* Conectores lógicos.
- \* Marcadores discursivos.

#### 6. VOCABULARIO

- \* Vocabulario técnico específico de las áreas conceptuales de los distintos campos de estudio.
- \* Vocabulario semitécnico relevante para la/s especialidad/es.
- \* Vocabulario general de uso frecuente en la/s especialidad/es.
- \* Vocabulario general del nivel intermedio-alto (B2).
- \* Abreviaturas propias de la retórica del texto escrito, acrónimos.

### 3. RESULTADOS DEL APRENDIZAJE

<b>COMPETENCIAS GENÉRICAS:</b>	<b>RESULTADOS DE APRENDIZAJE SOBRE COMPETENCIAS GENÉRICAS:</b>
CG.4. Conocimiento de una lengua extranjera CG.7. Capacidad de gestión de la información CG.10. Capacidad para trabajar en equipo uni/interdisciplinar CG.11. Capacidad de trabajo en un contexto internacional y multicultural, con reconocimiento a la diversidad CG.18. Capacidad de aprendizaje y trabajo autónomo CG.22. Conocimiento de culturas y costumbres de otros países	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conocimiento básico sobre estructuras gramaticales y vocabulario técnico en Inglés</li> <li>• Capacidad para comprender textos técnicos en inglés y extraer ideas claras así como información secundaria.</li> <li>• Capacidad para comunicarse con otros profesionales y pacientes en inglés, para atender a sus necesidades básicas.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comunicación en inglés en contextos generales y profesionales mediante práctica de actividades orales por pares o en grupo.</li> </ul>
<p><b>COMPETENCIAS ESPECÍFICAS:</b></p> <p>CEP.19. Incorporar la investigación científica y la práctica basada en la evidencia como cultura profesional</p>	<p><b>RESULTADOS DE APRENDIZAJE SOBRE COMPETENCIAS ESPECÍFICAS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Conocimiento suficiente y aplicación del idioma Inglés para la comprensión y elaboración de textos y documentos de carácter clínico y científico en inglés.</li> </ul>

#### 4. ACTIVIDADES FORMATIVAS Y METODOLOGÍA

Al inicio del semestre estará a disposición de los estudiantes el cronograma de la asignatura a través de la plataforma Blackboard. Este cronograma incluirá al menos las fechas en las que se realizarán las pruebas de evaluación continua y las fechas de entrega de los trabajos. Asimismo, los profesores informarán a los estudiantes si el plan de trabajo de la asignatura se realizará a través del cronograma o mediante otra vía.

Las actividades de aprendizaje de esta asignatura no conllevan riesgos específicos para la seguridad y salud de los alumnos y, por tanto, no es necesario adoptar medidas de protección especiales.

**Clases de teoría (1,2 ECTS):** Son clases presenciales en las que se utiliza principalmente la metodología de la clase magistral. En estas clases se exponen por parte del profesor los contenidos de cada tema por medio de explicaciones y presentaciones, junto con indicaciones sobre fuentes de información y bibliografía. El objetivo de estas clases es presentar los contenidos al alumno y aportarle las bases y orientaciones necesarias para su estudio y preparación de forma autónoma, así como para la elaboración de trabajos y materiales y la adquisición de competencias. Se promueve la participación activa del alumno con actividades tipo debate, discusión de casos, roleplay y preguntas y exposiciones de alumnos; además el alumno dispondrá previamente de materiales didácticos, que incluirán objetivos, guiones, cronograma y recursos.

Estas actividades son adecuadas especialmente para la adquisición de competencias genéricas y específicas relacionadas con conocimientos, comprensión, análisis de contenidos teóricos y prácticos, organización y aplicabilidad, así como la orientación sobre fuentes y recursos bibliográficos

**Tutorías (0,4 ECTS):** Seguimiento personalizado del alumno a través de la resolución de dudas y problemas de la materia.

**Trabajo dirigido y trabajo en equipo (0,4 ECTS):** Los alumnos presentarán,

individualmente o en grupo, al menos un trabajo original basado en la recopilación de datos y la posterior elaboración, interpretación y aplicación clínica, en su caso.

**Estudio individual y trabajo autónomo (1,8 ECTS)** El alumno llevará a cabo actividades de estudio, revisión bibliográfica y uso de los demás medios de apoyo al aprendizaje para la preparación de exámenes, así como el trabajo individual o grupal, tanto para la preparación individual como en grupo de trabajos, lecturas, seminarios, trabajos de investigación, etc.

**Actividades de evaluación (0,2 ECTS)**: Generalmente exámenes teóricos o/y prácticos, en su caso, incluyendo exposiciones orales y listenings.

## 5. SISTEMA DE EVALUACIÓN

### 5.1 Sistema de calificaciones

El sistema de calificaciones finales se expresará numéricamente, de acuerdo a lo dispuesto en el art. 5 del Real Decreto 1125/2003, de 5 de septiembre (BOE 18 de septiembre), por el que se establece el Sistema Europeo de Créditos y el sistema de Calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y su validez en todo el territorio nacional.

0 - 4,9 Suspenso (SS)

5,0 - 6,9 Aprobado (AP)

7,0 - 8,9 Notable (NT)

9,0 - 10 Sobresaliente (SB)

La mención de "matrícula de honor" podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0.

El número de matrículas de honor no podrá exceder de 5% de los alumnos matriculados en una materia en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso sólo se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

### 5.2 Criterios de evaluación

- **Criterios de evaluación de la convocatoria ordinaria**

1. Examen: 50%
2. Actividades dirigidas: 40%:
  - a. Trabajo/ejercicio escrito dirigido: 20% (abstract de práctica y abstract final)
  - b. Trabajo/ejercicio oral dirigido: 20% (Taller en grupo y control oral final)
3. Participación y asistencia en clase: 10%

- **Criterios de evaluación de la convocatoria extraordinaria:**

1. Examen final: 80%
2. Trabajos dirigidos (y participación): 20%

### 5.3 Restricciones

#### Calificación mínima

Para poder hacer la suma ponderada de las calificaciones anteriores, es necesario obtener al menos la calificación de cinco en el examen final correspondiente. El alumno con calificación inferior se considerará suspenso.

### Participación

Para obtener la máxima nota en el concepto de “participación”, se requerirá al alumno la reflexión e implicación activas tanto en el foro virtual como en los debates en clase (lo que requiere asistencia, presencialidad). En caso contrario, constará un “no presentado” con repercusión directa en la calificación correspondiente a “participación”.

### Asistencia

La asistencia es obligatoria, el estudiante que injustificadamente falte a más de 25% de las clases no podrá presentarse al examen final de la convocatoria ordinaria. No se puede faltar los días de trabajos dirigidos; si se falta cualquiera de estos días, se obtendrá una calificación de 0 en esa actividad o prueba dirigida.

### Normas de escritura

Se prestará especial atención en los trabajos, prácticas, proyectos y exámenes tanto a la presentación como al contenido, cuidando los aspectos gramaticales y ortográficos. El no cumplimiento de los mínimos aceptables ocasionará que se resten puntos en dicho trabajo.

### **5.4 Advertencia sobre plagio**

El Centro Universitario San Rafael-Nebrija no tolerará en ningún caso el plagio o copia. Se considerará plagio la reproducción de párrafos a partir de textos de autoría distinta a la del estudiante (fuentes de internet, libros, artículos, trabajos de compañeros o propios, por ejemplo), cuando no se cite la fuente original de la que provienen. El plagio es un delito. En caso de detectarse este tipo de prácticas, se considerará Falta Grave y se aplicará la sanción prevista en el Reglamento del Alumno.

## 6. BIBLIOGRAFÍA

- **Bibliografía básica**

Estos libros se citan como buenas visiones de conjunto de la asignatura. Sin embargo, el dossier de la misma será el documento clave para trabajar en ella.

*Professional English in Use Cambridge*, Glendinning & Howard – May 2007  
Cambridge University Press

*English for Medicine*, Patrick Fitzgerald, Marie McCullagh and Ros Wright Series  
edited by Terry Phillips. Garnet Education

English in Medicine Audio CD: A Course in Communication Skills, Glendinning,  
Holmström. 3rd Edition Cambridge Professional English

- **Bibliografía complementaria**

Ward, K. *Hands on Sports Therapy* Cengage Learning

### **Otros recursos:**

RECURSOS PARA MEJORAR LA COMPETENCIA EN LENGUA INGLESA

### Libros

Para repasar la gramática más básica:

Murphy, Raymond and Fernando García Clemente (2008).

*Essential Grammar in Use*. Edición en español con respuestas. *Cambridge University Press*. (Este libro es útil para gente con un nivel de inglés muy básico. Las explicaciones están en español. Además incluye un CD con más ejercicios.)

+

Swan, Michael and Catherine Walter (2001). *The Good Grammar Book. With Answers*. Oxford University.

### Electrónica

<http://www.TED.com> (*public speaking, many related to health*)

<http://www.medlineplus.gov/> (*General Medical reference in English*)

<http://www.medicalenglish.com/> (*Free online, interactive course*)

<http://wordreference.com> (*diccionario*)

<http://iate.europa.eu> (*base de datos multilingüe de términos técnicos*)

<http://3d4medical.com/learn> (*3D videos of Human Anatomy*)

## 7. BREVE CURRICULUM

**Mónica Mariscal Fernández** obtuvo el título de Licenciada en Filología Inglesa en la UPV (Vitoria) y Máster en Traducción Bilingüe en la Universidad “University of Westminster” de Londres (2002). Ha realizado diversas traducciones técnicas para multinacional británica en Londres tras haber vivido y trabajado allí durante casi cuatro años. Tiene amplia experiencia como Asistente de Dirección Bilingüe en varias empresas importantes. Ha ejercido de profesora de inglés en distintos centros educativos dentro de la Comunidad de Madrid. Ha impartido e imparte cursos de inglés, tanto a nivel gramatical como de conversación, a Directivos de importantes empresas multinacionales. Ha enseñado distintos niveles de inglés a profesorado de varios centros educativos de Madrid. Ha impartido asignaturas de Inglés Técnico y Especializado en varios Grados y Módulos de Grado Superior en la Universidad Francisco de Vitoria. Recientemente, ha sido profesora de la asignatura de Diploma in English Professional Skills en el Campus de San Rafael de la Universidad Antonio de Nebrija y actualmente imparte el mismo curso en el Campus de la Dehesa de la Villa.

**Donald Troy Roach** obtuvo la Licenciatura en Estudios Internacionales y Ciencias Políticas por **Virginia Polytechnic Institute and State University** (Virginie, EEUU) en el año 1995 (incluyendo un año de intercambio en la *Université de Savoie*, Chambéry, Francia). En 2007 obtuvo el Certificado de Aptitud Pedagógica (**Inglés**) de la **Universidad de Sevilla**. Empezó trabajando como profesor de inglés en 1995 en Taiwán y ha coordinado programas de formación en idiomas en Inglaterra, Sevilla y en distintos centros educativos dentro de la Comunidad de Madrid. Originalmente de EEUU, ha trabajado en seis países y tiene amplia experiencia como escritor técnico en el campo del sector informático y en el sector de ingeniería.

## 8. LOCALIZACIÓN DEL PROFESOR

Centro Universitario de Ciencias de la Salud San Rafael-Nebrija.

Despacho: E

Teléfono: 91 564 18 68

Correo electrónico: [mmariscal@nebrija.es](mailto:mmariscal@nebrija.es); [troach@nebrija.es](mailto:troach@nebrija.es)

Fax: 91 344 13 57

Horario de atención Profesora Mónica Mariscal Fernández (previa cita por correo electrónico):

Mañanas: Jueves: 10.30 – 11.30

Tardes: Martes 17.30 – 18.30

Horario de atención Profesor D. Troy Roach (previa cita por correo electrónico):

Mañanas: Lunes de 10.30 – 11.30, Martes de 12.30 – 13.30, Miércoles de 10.30 – 11.30, y

Tardes: Lunes de 17.30 – 18.30, Martes 17.30 – 18.30, y Jueves 19.40 – 20.30



## 9. CONTENIDO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

TÍTULO: Grado en Fisioterapia CURSO ACADÉMICO: 2018/2019

ASIGNATURA: Inglés Técnico en Ciencias de la Salud

CURSO: 2º

SEMESTRE: 2º

CRÉDITOS ECTS: 4

Semana	Sesión	Sesiones de Teoría, Práctica y Evaluación continua	Estudio individual y trabajos prácticos del alumno	Horas presenciales	Horas/Semana Estudio teórico/práctico y trabajo. = 3.5 horas semanales como media
1	1 y 2	<p><b>Presentación general curso y grado.</b> Presentación materia. Guía docente. Trabajo del alumno (individual y grupo). Evaluación. Bibliografía y otros recursos. Plan tutorías.</p> <p><b>Starting point:</b> Ejercicios valorativos de las cuatro habilidades lingüísticas: Speaking, Listening, Reading and Writing. Classroom English. TED videos.</p>	Un resumen corto de un video de TED.com	2.0	
2	3 y 4	<p><b>1. Health and illness</b></p> <p>Basic Vocabulary, Body Parts</p> <p>Listening</p>	Completar ejercicios dados en clase. Escribir definiciones y frases con vocabulario en inglés.	2.0	
3	5 y 6	<p><b>2. Clinical Setting. Hospitals. Practitioners. Therapies. A day in the life of a physiotherapist. (I)</b></p> <p>Discusión sobre el texto leído</p> <p>Listening</p>	Completar ejercicios dados en clase. Escribir definiciones y frases con vocabulario en inglés.	2.0	
4	7 y 8	<p><b>3. Research studies:</b></p> <p><b>Type of Studies. Research Articles. Abstracts</b></p> <p>Reading Skills: Reading articles</p> <p>Listening</p>	Escribir un abstract siguiendo las pautas vistas en clase	2.0	

5	9 y 10	<p><b>4. Clinical Setting: Hospitals. Practitioners. Nurses.Primary Care. (II)</b></p> <p>“Doing Reading Research”</p> <p>Tips for writing</p>	<p>Corregir abstract siguiendo las pautas del profesor y entregarlo para nota. (del 18 al 21 de febrero) Preparar el tema “Anatomy and physiology for sports therapy” para presentar en grupos en clase</p>	2.0	
6	11 y 12	<p><b>5. Presentations: How to do a presentation (taller oral): Habilidades orales</b></p> <p>Habrá que entregar la parte escrita de la presentación/taller oral.</p> <p>Listening</p>	<p>Preparar el tema “Anatomy and physiology for sports therapy” para presentar en grupos en clase. Subir PDF del proyecto de grupo al campus 3 días antes de clase (01 al 04 de marzo).</p>	2.0	
7	13 y 14	<p><b>6. Workshop (I): “Anatomy and physiology for sports therapy”:</b></p> <p>Presentación/taller oral de los alumnos</p>	<p>Prueba oral realizada entre el 04 y 07 de marzo. Primera Parte</p>	2.0	
8	15 y 16	<p><b>7. Workshop (II): “Anatomy and physiology for sports therapy”:</b></p> <p>Presentación/taller oral de los alumnos</p>	<p>Prueba oral realizada entre el 11 y 14 de marzo. Segunda Parte</p>	2.0	
9	17 y 18	<p><b>8. Symptoms and signs. Causes and Effects of disease.</b></p> <p>Comentar artículo en clase</p>	<p>Artículo de investigación</p>	2.0	

10	19 y 20	<p><b>9. Taking a history</b></p> <p>Role plays</p> <p>Listening</p> <p>Comentar artículo en clase y hacer abstract en grupo</p>	Artículo de investigación	2.0	
11	21 y 22	<p><b>10. Physical examination Describing Problems.</b></p> <p>Listening: Examining a patient</p> <p>Role-plays</p> <p>Comentar artículo en clase y hacer abstract en grupo</p>	Artículo (Reading and Writing an Abstract)	2.0	
12	23 y 24	<p><b>11. Explaining diagnosis and Discussing treatment</b></p> <p>Giving bad news</p> <p>Listening: Making a diagnosis</p>	<p>Entrega de Abstract</p> <p>Lectura de un texto para debater en clase</p>	2.0	
13	25 y 26	<p><b>12. Ethics</b> (If time permits)</p> <p><b>Current issues in medicine</b></p> <p>Listening</p> <p>Comentar artículo en clase</p> <p><b>Control presencial escrito de Abstracts.</b></p>	<p>Lectura de un texto para debatir en clase.</p> <p>Prueba escrita realizada entre el miércoles 24 y martes 30 de abril.</p>	2.0	
14	27 y 28	<p><b>13. Dudas. Revisión para el examen. Completar programa.</b></p>	Entrega de Abstracts	2.0	

15	29 y 30	<b>14. Control Oral Final de los alumnos sobre los distintos temas trabajados en clase</b>	Prueba oral realizada entre el 06 y 09 de mayo.	2.0	
16		<b>Evaluación Final Ordinaria</b>	Fecha pendiente de confirmación	2.0	
17		<b>Evaluación Final Extraordinaria</b>	Fecha pendiente de confirmación	2.0	
18		<b>Tutorías y dirección trabajos</b>		10	
	TOTAL			44 HORAS +	56 HORAS = 100